

JARDIN
SUR COUR
présente



ZOUROU

AU-DELÀ DES MOTS

Une pièce musicale de
Mélodie MOLINARO & François BORAND

Mise en scène par Mélodie MOLINARO
Musiques de Stéphane CORBIN
Paroles de François BORAND

Avec Morgan L'HOSTIS, Emmanuel QUATRA,
Sophie KAUFMANN & Tristan GARNIER

SOMMAIRE

LA PIÈCE MUSICALE ZOUROU, *Au-delà des mots*

L'histoire	1
Note d'intention de mise en scène	1
Les métiers d'une pièce musicale & l'équipe de Zourou, <i>Au-delà des mots</i>	2

LE JAPON

Les origamis	7
La légende de Senbazuru	7
La légende de Sadako Sasaki	8
Créez vos origamis	9

LA DIFFÉRENCE

La communication par le corps	12
Le bord-plateau	12

LA PIÈCE MUSICALE ZOUROU, Au-delà des mots

L'HISTOIRE

Inspirée d'une histoire vraie, **Zourou, Au-delà des mots** offre un regard intime et poétique sur le handicap : l'histoire de Lola, une jeune fille de 13 ans élevée par son père. Atteinte d'un trouble sévère du langage, elle trouve dans sa chambre un espace d'évasion où la danse lui permet de s'exprimer en toute liberté. Mais alors que tout espoir de progression semble vain, une rencontre inattendue va faire basculer l'histoire de cette famille.



Crédits Photo : Noémie Kadaner

NOTE D'INTENTION DE MISE EN SCÈNE

La différence fait partie de mon quotidien. J'ai une petite sœur en situation de handicap et il était essentiel pour moi de partager mon expérience dans cette première écriture afin de délivrer un message de tolérance et d'ouverture sur un sujet sensible.

Elle a une anomalie génétique qui provoque un retard physique et mental. Ses gestes sont limités, elle ne parle pas mais arrive très bien à se faire comprendre et comprend beaucoup de choses. Même si parfois elle fait sa tête de mule, elle a toujours le sourire ! Le personnage de Lola est inspiré de ma petite soeur.

Dans la mise en scène, j'imagine deux espaces. Le premier représente la vie quotidienne, familiale et le second représente l'intimité de sa chambre où Lola s'exprime seule. J'ai envie que le spectateur jongle entre la vie réelle et l'imaginaire de Lola. Comme elle ne parle pas, nous avons accès à ce qu'elle ressent avec la projection de vidéos mais également des chorégraphies.

Mélodie Molinaro

LES MÉTIERS D'UNE PIÈCE MUSICALE & L'ÉQUIPE DE ZOUROU, *Au-delà des mots*

LES MÉTIERS CRÉATIFS

❖ *La metteuse en scène ou le metteur en scène*

La metteuse en scène commence tout d'abord par choisir les interprètes de l'oeuvre, elle décide ensuite des déplacements, intonations et du rythme des dialogues afin de mettre en valeur son interprétation du texte de l'auteur(e), c'est ce qu'on appelle la direction d'acteurs. Elle prend en main également la coordination des équipes technique. Il arrive souvent que ce soit la même personne qui écrit et mette en scène l'oeuvre. Comme c'est le cas pour **MÉLODIE MOLINARO**, qui, ayant les deux casquettes s'est entourée d'**HOUDIA PONTY** comme assistante.

MÉLODIE MOLINARO Comédienne et chanteuse, Mélodie joue au OFF d'Avignon dans Illusions Nocturnes en 2018 et 2019. On a pu également la voir dans La Boule Rouge au Théâtre des Variétés. À l'automne 2021, elle joue dans Le Jeu d'Anatole ou les Manèges de l'Amour au Lucernaire (actuellement au off d'Avignon). En 2022, elle intègre le groupe Les Coquettes. Le temps qu'elle ne passe pas sur scène, elle le passe à écrire. Zourou est sa première pièce.



❖ *L'auteur et l'autrice*

Aussi appelée librettiste - car elle a l'origine du livret de la pièce - cette personne écrit l'histoire de la pièce. Elle peut s'inspirer de son vécu ou imaginer totalement les péripéties. Lorsque c'est une pièce musicale comme ici et dans les comédies musicales, l'auteur ou l'autrice travaille en collaboration avec le compositeur ou la compositrice pour s'assurer de la cohérence de la globalité du spectacle. Les paroles des chansons peuvent être écrites soit par l'auteur/autrice soit par le compositeur/compositrice.

Pour **Zourou, Au delà des mots**, ils sont deux co-auteurs, **MÉLODIE MOLINARO** et

FRANÇOIS BORAND est auteur, compositeur et interprète. Il écrit et met en scène des spectacles pour Les Barrés de Broadway, le Centre des Arts de la Scène et pour Y A D'La Voix. Au théâtre, il écrit Sur Les Genoux de Papa, un drame familial. Depuis 2011, il travaille pour le Théâtre Forum tout en continuant son parcours de comédien chanteur.



❖ *Le compositeur ou la compositrice*

Le compositeur ou la compositrice crée les musiques et trouve des mélodies harmonieuses. Toutes les chansons, qu'elle soit pour un spectacle, un film, ou encore un album sont écrites par un compositeur ou une compositrice. Ici, elles sont signées

STÉPHANE CORBIN Auteur-compositeur-interprète-arrangeur, il donne plus de 700 concerts dans toute la France. **Stéphane** compose pour le théâtre et joue dans de nombreux spectacles musicaux mis en scène par Virginie Lemoine, Stéphan Druet, Quentin Defalt, Alain Sachs, Emeline Bayart, Thomas Le Douarec, Christophe Luthringer, Hervé Devolder, Ned Grujic, Noémie de Lattre. Il est à l'initiative du collectif Les Funambules, projet caritatif de lutte contre les discriminations, qui rassemble 500 artistes et avec lequel il a enregistré 2 double albums et donné plus de 100 concerts.



❖ *La scénographe ou le scénographe*

Le ou la scénographe crée la scénographie, c'est-à-dire tout ce qui regroupe les décors et les accessoires. Elle travaille main dans la main avec la metteuse en scène et l'ingénieur(e) lumière pour choisir les ameublements du décor. Parfois elle les fabrique elle-même, parfois elle fait fabriquer par des ateliers lorsque c'est très grand. Le salon et la chambre de la famille présente dans **Zourou, Au delà des mots** sont créés par **SANDRINE LAMBLIN**.

❖ *La chorégraphe ou le chorégraphe*

Être chorégraphe c'est imaginer les mouvements qui transcrivent au mieux ce que l'auteur et l'autrice souhaitent exprimer à ce moment-là, et que ce soit en rythme et en accord avec la musique. Dans **Zourou, Au delà des mots**, la chorégraphe est également l'interprète du rôle principal de Lola :

MORGAN L'HOSTIS commence sa carrière à 16 ans en reprenant le rôle-titre d'Alice, la comédie musicale de Compote de Prod. Suite à l'obtention de son bac et ses EAT Jazz et Contemporain à l'IFPRO RO, elle crée le rôle-titre d'Huckleberry Finn au théâtre de la Huchette en 2019. La même année elle joue le rôle d'une des Heathers, dans le musical du même nom, dont elle crée également les chorégraphies. Fin 2020, elle chorégraphie Le Monde de Peter Pan, et y double le rôle de Wendy lors de la tournée du spectacle.



❖ *La costumière ou le costumier*

La costumière dessine les costumes. Une fois validés par la metteuse en scène, elle les réalise seule ou en équipe. Dans les coulisses du spectacle, ce sont les habilleurs ou

habilleuses qui prennent le relais de la costumière. Ils s'occupent de faire des retouches ou des réparations si nécessaire. Ils aident également les comédiens à changer de tenue entre deux scènes, ceux-ci n'ayant parfois que quelques secondes pour passer d'un costume à l'autre. **CÉCILIA DELESTRE** signe les costumes de **Zourou, Au delà des mots**.

❖ *Le maquilleur/ coiffeur ou la maquilleuse/coiffeuse*

Le maquilleur / coiffeur utilise ses pinceaux et ses fards pour créer un teint qui donne une bonne mine ou un maquillage d'époque. Il peut aussi créer une tête d'animal, simuler le vieillissement, la maladie, et même la mort. Il a pour but de prolonger le travail du costumier pour créer des personnages à part entière, qui ne ressemblent pas forcément aux comédiens qui les interprètent. Il travaille en collaboration avec le metteur en scène, le chorégraphe mais aussi avec l'éclairagiste.

LES MÉTIERS TECHNIQUES

❖ *L'éclairagiste*

L'éclairagiste est chargé de créer une ambiance en harmonie avec la mise en scène, les décors, les costumes, l'expression des acteurs... Outre ses compétences techniques, l'éclairagiste doit avoir un réel sens artistique. C'est cependant au régisseur lumières que revient la charge de la réalisation matérielle de la création lumière du spectacle ainsi que son exploitation, encadrant l'équipe d'électriciens.

❖ *L'ingénieur du son ou l'ingénieure du son*

L'ingénieur du son prêle ses connaissances techniques et son sens musical à la production de spectacle musicaux. Sa mission est un rendu réaliste amplifié du son produit sur scène et des propos intelligibles. Son collaborateur est l'assistant son appelé preneur de son. Passionné de son, il est souvent musicien et a une culture artistique et musicale.

Dans la comédie musicale, à l'inverse de la musique classique comme l'opéra, tous les artistes sont amplifiés (musiciens live et chanteurs/comédiens).

❖ *Le régisseur générale ou la régisseuse générale*

Le régisseur général a la responsabilité des équipes techniques d'un spectacle ou d'un théâtre. Il organise le travail sur la scène et s'occupe du planning des techniciens. Ayant des connaissances en lumière, en son et en machinerie, il dirige trois régisseurs spécialisés : le régisseur plateau qui dirige le montage, le démontage et le mouvement des décors et accessoires ; le régisseur lumières est chargé de livrer au moment voulu l'installation souhaitée par l'éclairagiste et le régisseur son qui assure la sonorisation de la salle de spectacle.

❖ *L'équipe de production*

L'équipe de production de spectacle commence par trouver les financements pour pouvoir mettre l'oeuvre sur scène : subventions, partenariats, investissements... Elle réunit ensuite toutes les équipes, créative, technique et artistique. C'est elle qui organise les plannings de répétitions, gère les budgets, fait en sorte que tout se déroule comme sans coquilles, trouve des salles pour jouer le spectacle. Pour ce dernier point elle peut être épaulée par une équipe de diffusion.

LES MÉTIERS ARTISTIQUES

❖ *Les interprètes*

Les interprètes sont les artistes qui donnent vie au personnage, au texte, aux chansons, aux chorégraphies et donc au spectacle sur scène. Ceux sont eux qui sont vus par le public et reçoivent les applaudissements pour toute l'équipe. Il est possible d'interpréter de différentes manières : en jouant la comédie, en chantant, en dansant, en mimant...

Zourou, Au delà des mots compte 4 personnages, Lola, la jeune fille en situation de handicap est interprétée par **MORGAN L'HOSTIS**.

Son papa, Pierre, est joué par :

EMMANUEL QUATRA Après plusieurs années de cours de chant, d'études musicales et



de cours d'art dramatique, Emmanuel débute en 1991 dans le théâtre subventionné. D'abord dans un répertoire classique puis contemporain. Depuis 1995, il alterne les rôles au cinéma (Le vélo de Gislhaine Lambert...) la télé (Un Avion sans elle...) la comédie musicale (Avenue Q...) et le théâtre (Les élans ne sont pas toujours des animaux faciles...).

La nouvelle compagne du Papa, Jeanne :

SOPHIE KAUFMANN Formée à Londres et à Paris au conservatoire en art dramatique



puis comédie musicale et au Théâtre national de Chaillot, Sophie fait de la scène depuis qu'elle a 12 ans Elle a été conteuse soliste de Jazzy Poppins et dans le DUKE Orchestra, à la Seine Musicale et en tournée. Elle est autrice de Blanche Neige et Moi ! dans lequel elle joue et fait partie du quatuor vocal humoristique Les Dézingués du Vocal. Elle fait également beaucoup de voix-off et voice-over et prête sa voix à de nombreux projets.

Jérémie, l'orthophoniste est interprété par :

TRISTAN GARNIER Comédien, chanteur, instrumentiste, Tristan a notamment joué dans Cabaret de Ned Grujic, La Boule Rouge de Constance Dollfus et Clément Hénaut, Le Mur de Léa Rulh et Vianney Descout. Il est actuellement à l'affiche de B+B+BB et Chevaliers, princesse et dragon de Olivier Solivérès au théâtre des Mathurins.



❖ *Les musiciens*

Selon les spectacles musicaux, il peut y avoir un orchestre composé de plusieurs instruments et donc musiciens qui jouent, ou alors un pianiste uniquement pour accompagner les chansons. Ou encore comme pour **Zourou, Au delà des mots**, les chansons sont enregistrées et les chanteurs chantent en direct sur les bandes sonores.

LE JAPON

Les Origamis

Art créatif originaire du Japon, l'Origami est une discipline de pliage de papier. Vieille de plusieurs siècles, elle se transmet encore de nos jours.

Ayant pour départ un simple carré de papier, de toutes les couleurs et motifs possibles, la pratique de plis bien précis permet de créer une forme. Que ce soit un bateau, une cocotte, une fleur, un personnage ou bien sûr, la célèbre grue japonaise !



Crédits Photo : Noémie Kadaner

Aucun découpage ou collage n'est autorisé dans cet art. Il fait appel à la créativité et surtout à la patience et persévérance de son artiste.

A la fin du 16e siècle au Japon, un des premiers livres sur l'origami qui fut publié avait pour titre « Comment plier 1000 grues ». Il faisait référence à la légende de Sembazuru.

Ces grues sont symboles

de loyauté, noblesse, beauté, bonne santé, longévité, vérité et même fidélité. Son origami, appelé orizuru, est un porte-bonheur.

La Légende de Sembazuru

Le Japon est un pays de nombreuses légendes. Celle de Sembazuru consiste à créer une guirlande composée de 1000 grues en 1 an. La réalisation de cette guirlande apporterait à son créateur d'une part la bénédiction de cet animal sacré et d'autre part surtout la réalisation de son souhait le plus cher.

Il est possible de se réunir jusqu'à 1000 personnes afin de créer ces 1000 grues dans le temps imparti. Cependant, la puissance de la réalisation du souhait serait plus faible à mesure de nombre d'Hommes participants. Cette légende a été rendu célèbre par une autre légende plus récente, celle de Sadako Sasaki.

De nos jours, ces guirlandes sont principalement réalisées pour des célébrations de mariages en bénédiction de la part des invités et en signe de longévité et de fidélité pour les jeunes mariés.

La Légende de Sadako Sasaki

Sadako Sasaki est une fillette née en 1943, au coeur de la région d'Hiroshima. Elle est âgée de deux ans seulement lorsque les Américains larguent une bombe atomique la à quelques kilomètres de chez elle, le malheureusement fameux 6 août 1945.

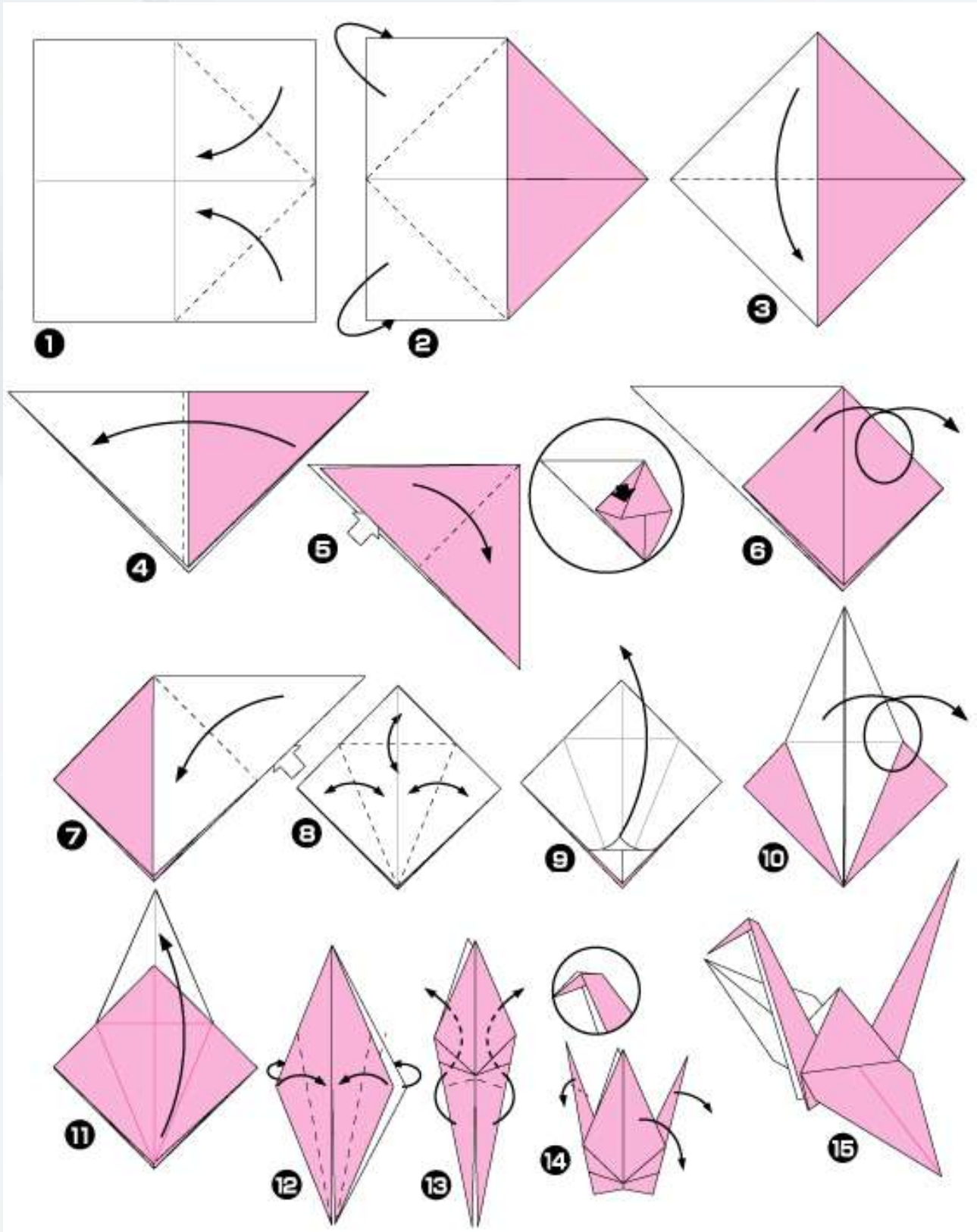
Sadako Sasaki et ses parents survivent par miracle à ce désastre. Et alors, qu'ils se pensaient miraculés des radiations, la petite Sadako Sasaki déclare une leucémie alors qu'elle n'a qu'une dizaine d'années. Seule dans sa chambre d'hôpital, et poussée par sa meilleure amie d'école, toutes deux décident de se lancer dans la création de la guirlande des 1000 grues afin d'atteindre le mythe de Sembazuru et que son plus grand souhait soit réalisé. Elle met beaucoup d'énergie et de patience dans ses origamis et décède en ayant plié que 644 grues japonaises.



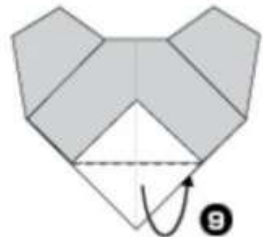
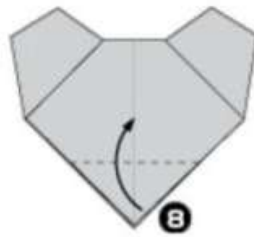
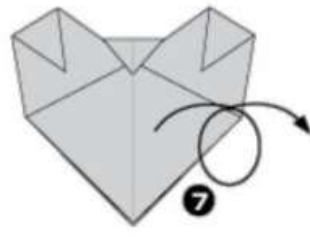
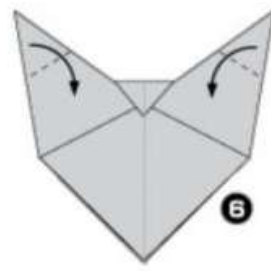
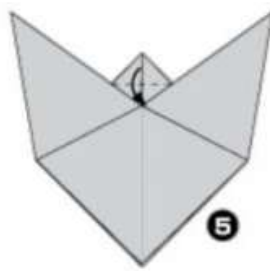
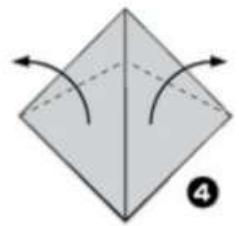
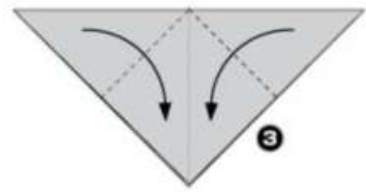
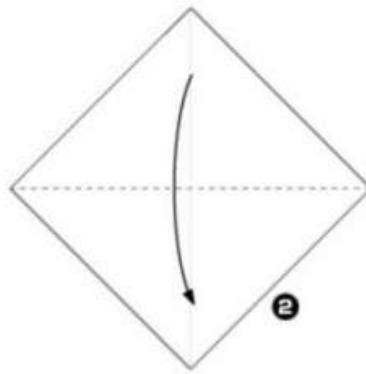
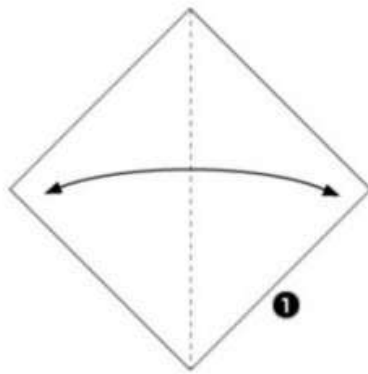
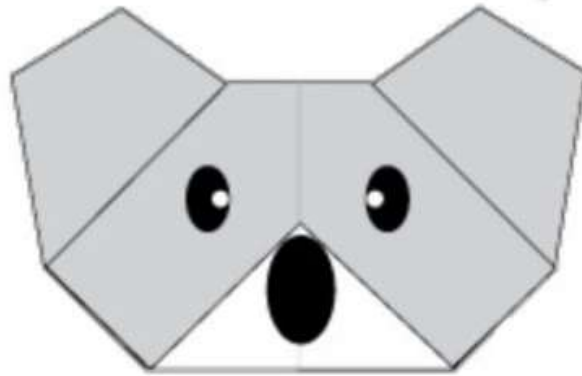
La légende dit que son rêve était la guérison, mais son plus grand souhait encore, était la paix dans le Monde. Sadako Sasaki est devenue un symbole des enfants innocents touchés par la guerre, et des statues ont été érigées en son honneur.

Créez vos origamis

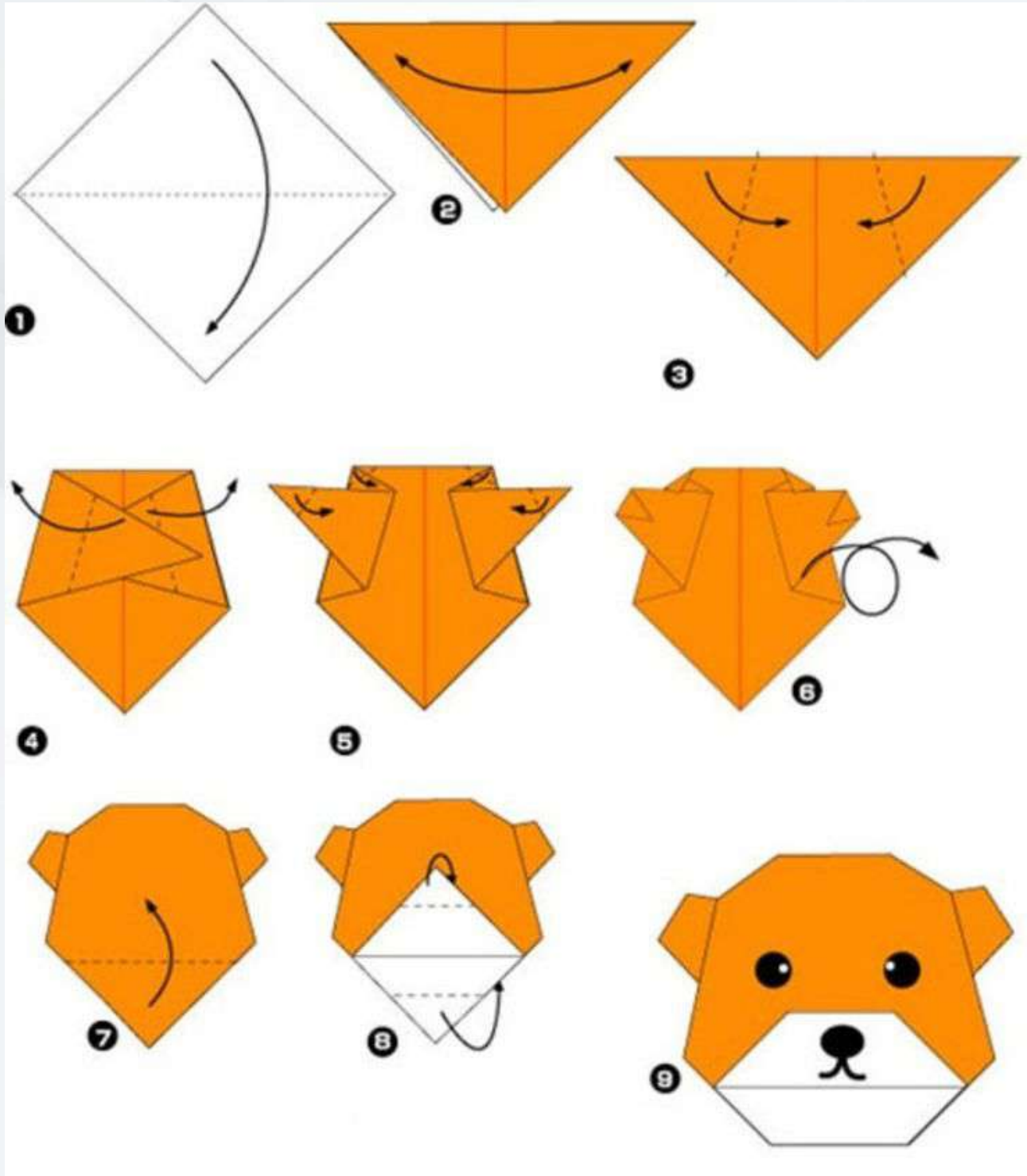
Si réaliser la légende de Sembazuru et sa guirlande de 1 000 grues vous tente, voici comment faire les grues qu'il suffit d'accrocher ensemble le long d'un fil ou d'une cordelette :



Mais vous pouvez également faire des origamis de koalas



Ou encore des ours



LA DIFFÉRENCE

La communication par le corps

La communication est essentielle dans la vie en communauté. Elle passe par différents canaux. Celui qui est le plus courant est la parole, mais également le regard, cependant le **langage corporel** apporte souvent beaucoup d'informations sur nos émotions et ressenti à notre interlocuteur. Les expressions le prouvent également : « Sauter de joie », « être rouge de colère », « taper du pied »...

Et lorsque nous sommes confrontés à souhaiter communiquer avec quelqu'un qui ne parle pas le même langage ? La gestuelle est d'autant plus utile si on ne parle pas la même langue ou qu'il est compliqué ou impossible pour un des interlocuteurs de formuler des mots.

La musique est également un langage universel. Toute personne s'est déjà laissé transporter par une musique, qu'elle soit triste, gaie, mélancolique ou entraînante. Dans les spectacles musicaux, il est coutume que lorsque un personnage vit une émotion très forte, il n'arrive à l'exprimer que grâce à la musique, que ce soit en la chantant (le plus souvent), mais également en dansant son sentiment.

Zourou, Au-delà des mots est une pièce musicale pour rendre plus transmissible au public les sentiments et émotions grâce à la musique. **Ceux de la petite Lola sont exprimer par son corps** comme dans un spectacle de danse privé dans sa chambre.



Crédits Photo : Noémie Kadaner



Crédits Photo : Noémie Kadaner

Le bord-plateau

A l'issue de la représentation scolaire, il est possible d'organiser un bord-plateau d'une vingtaine de minutes. **Il traite du sujet de la différence et la tolérance** envers les personnes qui sont plus fragiles afin d'avoir un comportement éthique et vivre ensemble. Ce moment d'échange avec les élèves se fera avec l'auteure et metteuse en scène, Mélodie Molinaro dont la soeur est en situation de handicap, et avec l'interprète principale et chorégraphe, Morgan L'Hostis.



ZOUROU, AU-DELÀ DES MOTS

UNE PIÈCE MUSICALE DE **MÉLODIE MOLINARO** ET **FRANÇOIS BORAND**
MUSIQUE DE **STÉPHANE CORBIN** - MISE EN SCÈNE DE **MÉLODIE MOLINARO**
ASSISTÉE DE **HOUDIA PONTY** - LUMIÈRES : **JOHANNA BOYER-DILOLO**
COSTUMES : **CÉCILIA DELESTRE** - SCÉNOGRAPHIE : **SANDRINE LAMBLIN**
VIDÉOS : **KISS'N'FLY** - PRODUCTION : **JARDIN SUR COUR**
AVEC
MORGAN L'HOSTIS, EMMANUEL QUATRA,
SOPHIE KAUFMAN ET TRISTAN GARNIER

